

IRAGARKIA, San Mamesetik Bilborako sarbideak eraikitzeke proiektuaren segurtasun eta osasun arloko koordinaziorako eta obra zuzendaritzarako laguntza teknikoaren zerbitzu-kontratua esleitzeko dena (008/2008 espedientea). 16507

IRAGARKIA, San Mamesetik Bilborako sarbideak eraikitzeke proiektuaren obren kalitate-kontrolak egiteko zerbitzu-kontratua esleitzeko dena (009/2008 espedientea). 16508

NEIKER

IRAGARKIA, Nekazal Ikerketa eta Garapenerako Euskal Erakunde Neiker sozietate publikoarena, Arkauteko eta Derioko zentroetarako bost lanpostu finko betetzeko deialdiari buruzkoa. 16510

Xedapen Orokorrak

KULTURA SAILA

3777

HUTSEN ZUZENKETA, ondoko dekretuarena: «88/2008 Dekretua, maiatzaren 13koa, Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteraren antolakuntza- eta jarduera-Araudia onartzen duena».

Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria arautzen duen ekainaren 1eko 155/1993 Dekretuaren 24.1 artikuluan xedatzen denez, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrekiko Harremanetarako Zuzendaritzari dagokio aldizkarian argitaratutako testuetan egindako tipografia- edo inprimaketa-hutsak zuzentzea, nahiz bere kabuz nahiz doakion organo edo erakundeak eskatuta, baldin eta hutsek xedapenen esanahia aldatu edo horiei buruzko zalantzak sortzen badituzte.

Era horretako hutsak atzeman dira Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteraren antolakuntza- eta jarduera-Araudia onartzen duen maiatzaren 13ko 88/2008 Dekretuan, hain zuzen ere, 2008ko ekainaren 13ko EHAako (112. zenbakia) 15316. eta 15317. orrietan. Dekretu guztia argitaratzen da berriro.

88/2008 DEKRETUA, maiatzaren 13koa, Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteraren antolakuntza- eta jarduera-Araudia onartzen duena.

Apirilaren 20ko 3/2007 Legez sortu eta araututako Etxepare Euskal Institutua/ Basque Institute zuzenbide pribatuko erakunde publikoa da, bere helburua EAetik

ANUNCIO relativo a la adjudicación del contrato de servicios para la asistencia técnica a la dirección de obra y coordinación de seguridad y salud del proyecto de construcción de los accesos a Bilbao por San Mamés (Expediente: 008/2008). 16507

ANUNCIO relativo a la adjudicación del contrato de servicios para la realización del control de calidad de las obras del proyecto de construcción de los accesos a Bilbao por San Mamés (Expediente: 009/2008). 16508

NEIKER

ANUNCIO de la Sociedad Pública Neiker-Instituto Vasco de Investigación y Desarrollo Agrario, relativo a la convocatoria de 5 puestos de trabajo fijos para los centros de Arkaute y Derio. 16510

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE CULTURA

3777

CORRECCIÓN DE ERRORES del Decreto 88/2008, de 13 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

El artículo 24.1 del Decreto 155/1993, de 1 de junio, sobre el Boletín Oficial del País Vasco, establece que la Dirección de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento rectificará de oficio o a instancia del órgano o entidad interesado los errores tipográficos o de impresión que se produzcan en la inserción de los textos publicados, siempre que supongan alteración o modificación del sentido de los mismos o puedan suscitar dudas al respecto.

Advertidos errores de dicha índole en el Decreto 88/2008, de 13 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, publicado en el Boletín Oficial del País Vasco n.º 112, de 13 de junio de 2008, páginas 15316 y 15317, se procede a su reproducción íntegra.

DECRETO 88/2008, de 13 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

Por Ley 3/2007, de 20 de abril, de creación y regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, como un ente público de derecho

kanpo euskera eta euskal kultura sustatu, zabaldu eta proiektatzea delarik.

Azken xedapenetatik lehenengoak Eusko Jaurlaritzaren esku uzten du antolakuntza- eta jarduera-araudia onartzea.

Araudi honek, aipatutako azken xedapen hori gartzuz, organo artezkarien antolakuntza, osaera eta eginkizunak zuzentzen dituzten arauak eta jardute-arloen eginkizun egitura finkatzen du.

Horrenbestez, Kultura sailburuak proposatu, Euskadiko Aholku Batzorde Juridikoaren oniritzia jaso eta Jaurlaritzaren Kontseiluak 2008ko maiatzaren 13an egindako bileran gaia eztabaidatu eta onartu ondoren, honako hau

XEDATU DUT:

I. KAPITULUA
XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua.– Helburua.

Dekretuaren xedea: Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteraren antolakuntza- eta jarduera-Araudia onartzea, legeak agintzen dizkion helburuak betetze aldera.

2. artikulua.– Izaera, erregimen juridikoa eta adskripzioa.

1.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute nortasun juridiko propioa duen zuzenbide pribatuko erakunde publikoa da. Bere helburuak betetzeko jarduteko gaitasuna du, hala nola EAetik kanpo euskera eta euskal kultura sustatu, zabaldu eta proiektatzea bi hizkuntza ofizialetako edozeinetan, agerraldietan, euskarrietan, komunikabide eta adierazpideetan.

2.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute honako hauek zuzenduko dute: Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute sortzeko eta arautzeko den apirilaren 20ko 3/2007 Legeak, antolakuntza- eta jarduera-Araudi honek eta bata zein bestea garatzeko eman daitezkeen xedapenek. Bere jarduerak betetzerakoan kontuan izango da, batez ere, zuzenbide pribatuko erakundea dela, nahiz eta -zuzenean edo delegazioz- ahalmen administratiboak garatzen dituzenean, zuzenbide publikoari atxikiko zaion, eta EAEko Ogasuntza Nagusiko gai propioei dagokienez, gai horiei buruzkoak izan eta beren beregi aplikagarriak zaizkion xedapenei eta, kontraesanen ez dagoenean, zuzenbide pribatuari.

3.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteko zentroek, baldin eta ahalmen administratiboak betetzen badituzte, organo administratiboen erregimen juridikoa atxikitzen zaizkio euren ekintzak prestatu eta kanporatzerakoan.

privado, para la promoción, difusión y proyección fuera de la Comunidad Autónoma Vasca del euskera y de la cultura vasca.

Su Disposición Final Primera encomienda al Gobierno Vasco la aprobación de su reglamento de organización y funcionamiento.

En desarrollo de dicha disposición, el presente reglamento determina las normas que rigen la organización, composición, funciones de sus órganos rectores y estructura funcional de sus áreas de actuación.

En su virtud, a propuesta de la Consejera de Cultura, de acuerdo con la Comisión Jurídica Asesora de Euskadi y previa deliberación y aprobación del Consejo de Gobierno en su sesión celebrada el día 13 de mayo de 2008,

DISPONGO:

CAPÍTULO I
DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.– Objeto.

El presente Decreto tiene por objeto la aprobación del Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, para que éste cumpla con los fines que la Ley le encomienda.

Artículo 2.– Naturaleza, régimen jurídico y adscripción.

1.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute es un ente público de derecho privado, con personalidad jurídica propia y capacidad de obrar para la promoción, difusión y proyección, fuera de la Comunidad Autónoma vasca, del euskera y de la cultura vasca en cualquiera de sus lenguas oficiales, manifestaciones, soportes, medios y formas de expresión.

2.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute se rige por la Ley 3/2007, de 20 de abril, de creación y regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, el presente reglamento de organización y funcionamiento y las disposiciones que los desarrollen. En el ejercicio de sus actividades se rige fundamentalmente por el derecho privado, si bien, cuando ejerza potestades administrativas, por atribución directa o por delegación, se sujeta al derecho público, y, en relación con las materias propias de la Hacienda General del País Vasco, por las disposiciones referentes a las mismas que le sean de expresa aplicación, y, en lo que no las contradigan, por el derecho privado.

3.– Los centros dependientes del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute cuando ejerzan potestades administrativas se sujetan al régimen jurídico de los órganos administrativos en todo lo concerniente a la formación y exteriorización de sus actos.

4.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute kultura arloan eskumena duen Eusko Jaurlaritzako Sai-lari atxikituta dago. Bere egoitza Donostian izango du.

3. artikulua.– Ondare Erregimena.

1.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteren ondarea EAeko ondarean dago txertatuta, eta honako hauek osatzen dute: bere titularitatekoak diren ondasunak eta eskubideak, azaroaren 6ko 2/2007 Legegintza Dekretuz onartutako Euskadiko Ondareari buruzko Legearen Testu Bateginean ezarritakoaren arabera.

2.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute-rena da bere titularitateko ondasunen eta eskubideen gaineko ahalmena, eta adskribatuta dituenena ere bai, azaroaren 6ko 2/2007 Legegintza Dekretuz onartutako Euskadiko Ondareari buruzko Legearen Testu Bateginean ezarritakoaren arabera.

3.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteri atxikitako ondasunen eta eskubideen jarraipena bere ondare kontabilitatearen bidez egingo da. Inbentario Orokorra gertatzeak -Ogasun eta Herri Administrazio Saileko organo eskumendunak burututakoak- eskatzen duen laguntza nahikoa eskainiko du.

4. artikulua.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteren Kontrol- eta Kontabilitate-Erregimena.

1.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteren kontrol ekonomikoa arlo ekonomiko-finantzarioan nahiz kudeaketan egingo da, Euskal Autonomia Erkidegoko Ekonomia Kontrolari eta Kontabilitateari buruzko ekainaren 30eko 14/1994 Legean eta garapen xedapenetan ezarritakoaren arabera.

2.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutek ekonomiaren eta finantzen arloetako informazio propioa du, zeina Kontabilitateari buruzko Plan Orokorren irizpideekin bat eginez prestatuko baita. Informazio horrek bat egin beharko du kontrolari eta kontabilitateari buruz EAeko arautegiak zuzenbide pribatuko erakunde publikoetarako ezartzen duenarekin eta Kontrol Ekonomikoko Bulegoak xede berberarekin ezartzen dituen jarraibideekin.

5. artikulua.– Organo artezkariak eta osaera.

1.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute honako organo artezkariak osatzen dute:

- a) Kide anitzeko organoak:
 - Patronatua.
 - Zuzendaritza Kontseilua.
- b) Pertsona bakarreko organoak:
 - Zuzendaria.

4.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute está adscrito al Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de cultura y tiene su sede en Donostia-San Sebastián.

Artículo 3.– Régimen Patrimonial.

1.– Constituye el patrimonio del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, integrado en el patrimonio de Euskadi, el conjunto de bienes y derechos, cuya titularidad le corresponda, de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley del Patrimonio de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre.

2.– Corresponden al Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute las facultades sobre los bienes y derechos cuya titularidad ostente, así como los que tenga adscritos, de conformidad igualmente con lo dispuesto en el Texto Refundido de la Ley del Patrimonio de Euskadi, aprobado por Decreto Legislativo 2/2007, de 6 de noviembre.

3.– Los bienes y derechos adscritos al Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute serán objeto de seguimiento a través de su contabilidad patrimonial. Asimismo, el Instituto prestará la colaboración que requiera la confección del Inventario General llevado a cabo por el órgano competente del Departamento de Hacienda y Administración Pública.

Artículo 4.– Régimen de Control y Contabilidad del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

1.– El control económico del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute se ejerce en la modalidad de control económico-financiero y de gestión, de acuerdo con lo establecido en la Ley 14/1994, de 30 de junio, de Control Económico y Contabilidad y normativa de desarrollo.

2.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute lleva su propia información económico-financiera, elaborada de acuerdo a los criterios del Plan General de Contabilidad. Esta información económico-financiera se ajustará igualmente a lo que la normativa de la Comunidad Autónoma de Euskadi en materia de control y contabilidad establezca para los Entes Públicos de Derecho Privado, así como a las directrices que con este fin determine la Oficina de Control Económico.

Artículo 5.– Órganos rectores y composición.

1.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute está integrado por los siguientes órganos rectores:

- a) Órganos colegiados:
 - El Patronato.
 - El Consejo de Dirección.
- b) Órganos unipersonales:
 - La Directora o el Director.

2.– Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legeko 23. artikuluan ezarritakoaren arabera, organo artezkarietako osakide edo horietako partaide izango diren pertsonak modu orekatuan izendatu eta aukeratu dira gizon eta emakumeen artean, betiere gaitasun, prestakuntza eta heziketa nahikoa badute.

6. artikulua.– Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEKO pertsonala.

1.– Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEKO lanpostuak horretarako kontratatutako pertsonalak eta EAEko Administrazioetako pertsonalak beteko dituzte, lanpostu bakoitzak dituen eginkizunen arabera.

2.– Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEKO zerbitzura dagoen pertsonala Lan Zuzenbideak arautuko du.

3.– Ahalmen publikoekz baliatzea dakarten lanpostuak EAEko Administrazio Orokorreko Funtzio Publikoko araudiaren menpeko funtzionarioentzat daude gordeta.

4.– Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEKO zuzendariak zehaztuko du zein den lanpostuak betetzeko erregimena, baldintzak eta aukeraketa saioen ezaugarriak, eta zein lanpostuak betetzeko eta sustapen profesionalerako prozeduren deialdia, kudeaketa eta ebazpena, merezimendu-, gaitasun-, berdintasun- eta publizitate-irizpideekin bat etorritz.

7. artikulua.– Lanpostuen zerrenda.

1.– Zuzendaritza Kontseiluari dagokio -Zuzendaritzak proposatuta- pertsonalaren plantillak eta ordainketa erregimena onartzea, zeina guztiz eraginkor bihurtuko baita Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratuko den Lanpostu Zerrendaren bidez.

2.– Lanpostuen zerrenda onartzeko, alde zuzenetik beharrezkoa izango da Funtzio Publikoaren zuzendariak -Ogasun eta Herri Administrazio Saileko egitura organikoari buruzko Dekretuak egotzitako eskumenen arabera- txostena aurkeztea.

3.– Hori gertatzen EAEko Administrazio Orokorreko eta bere erakunde autonomoetarako izaera orokorrean onartutako irizpideak jarraituko dira.

4.– Euskal Autonomia Erkidegoko pertsonalak duen ordainketa erregimena izango du, izaera orokorrean, InSTITUTEKO pertsonalak ere.

8. artikulua.– Lankidetzarako baliabideak.

Sareko lana eta kide guztien partaidetza sustatze aldera, sortutako ezagutza konpartitze aldera eta deialdiak egin, erabakiak hartu eta organo bakoitzaren gai-

2.– De conformidad con lo establecido en el artículo 23 de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres en el nombramiento y designación de personas para constituir o formar parte de sus órganos rectores existirá una presencia equilibrada de mujeres y hombres con capacitación, competencia y preparación adecuada.

Artículo 6.– El personal del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

1.– Los puestos de trabajo del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute serán desempeñados por personal contratado al efecto y por personal de las administraciones públicas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, según la naturaleza de las funciones asignadas a cada puesto de trabajo.

2.– El personal contratado al servicio del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute se rige por el Derecho Laboral.

3.– Los puestos de trabajo que comporten el ejercicio de potestades públicas serán reservados a personal funcionario que está sometido a la normativa reguladora de la Función Pública de la Administración General de la Comunidad Autónoma.

4.– Corresponde a la Directora o Director del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute determinar el régimen de acceso a sus puestos de trabajo, los requisitos y las características de las pruebas de selección, así como la convocatoria, gestión y resolución de los procedimientos de provisión de puestos de trabajo y promoción profesional, de acuerdo con los principios de mérito, capacidad, igualdad y publicidad.

Artículo 7.– Relación de Puestos de Trabajo.

1.– Corresponde al Consejo de Dirección, a propuesta de la Dirección, aprobar las plantillas y el régimen retributivo de su personal que se materializará, para su plena efectividad, en una Relación de Puestos de Trabajo que será publicada en el Boletín Oficial del País Vasco.

2.– La aprobación de la Relación de Puestos de Trabajo requiere informe preceptivo previo de la Dirección de Función Pública conforme a las competencias atribuidas por el Decreto de estructura del Departamento de Hacienda y Administración Pública.

3.– En su elaboración se seguirán los criterios aprobados con carácter general para la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco y sus Organismos Autónomos.

4.– El régimen retributivo del personal es el que esté establecido, con carácter general, para el personal al servicio de la Administración de la Comunidad Autónoma.

Artículo 8.– Herramientas de trabajo colaborativo.

Con el fin de promover el trabajo en red y la participación de todos sus miembros, de compartir el conocimiento generado, así como de gestionar de modo

nerako zereginak modu eraginkorrean kudeatze aldera, interkomunikazio telematikoa eta interesgarriak diren lankidetzak baliabideak erabiliko ditu Institutuak.

II. KAPITULUA
ORGANO ARTEZKARIAK ETA ZUZENDARITZAKO
PERTSONALA

1. ATALA
PATRONATUA

9. artikulua.– Eginkizunak.

Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutuko Patronatuaren eginkizunak:

- a) Institutuaren jarduera lehentasunak proposatu.
- b) Onartu aurretik, aurrekontua, aurreko ekitaldiko aurrekontuaren exekuzioa, institutuaren jardura-egitasmo orokorrak eta urteko memoria ezagutu eta horien gaineko txostenak egin.
- c) Ekimenak proposatu, zeintzuk lagundu baitezakete Institutuaren jardura hobetzen eta helburuak betetzen.
- d) Antolaketa- eta jardura-araudiko aldaketak -Zuzendaritza Kontseiluak proposatutakoak- ezagutu eta horien gaineko txostena egin.
- e) Euskarari eta kultura hedapenari buruzko ikerketa arloak proposatu.
- f) Gainerako hizkuntza- edo kultura-eremuetan antzemandako jardura onak transferitzeko eskatu.
- g) Nazioartean eragina duten erakundeekin harremanak eta loturak izan, betiere erakundeok Institutuaren helburuak betetzen laguntzen badute.

10. artikulua.– Patronatuko kideak.

1.– Patronatuko berezko kideak:

- a) Lehendakaria, zein Ohorezko presidentea izango baita.
- b) Institutua atxikitako Eusko Jaurlaritzako Sailaren titularra. Lehendakaritza exekutiboa izango du. Lehendakaritza exekutiboa duena ezin bada ordurako heldu, Kultura arloan eskumena duen kide ordezkariak zuzenduko ditu Patronatuko bilerak edo, horren ezean, hierarkian mailarik gorenena duen kideak.
- c) Kanpo harremanetan, kulturaren, hezkuntzan, hizkuntza politikan eta ogasun eta administrazio publikoan eskumenak dituzten EAEko Administrazio Orokorreko sailen ordezkariak diren bost kide, zeinen maila –gutxienez- sailburuordearena izango baita.

eficiente las convocatorias, la adopción de acuerdos y el resto de tareas propias de cada órgano, se utilizará la intercomunicación telemática y cuantas herramientas de trabajo colaborativo resulten de interés.

CAPÍTULO II
ÓRGANOS RECTORES Y PERSONAL
DIRECTIVO

SECCIÓN 1.ª
DEL PATRONATO

Artículo 9.– Funciones.

Las funciones del Patronato del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute son las siguientes:

- a) Proponer las prioridades de actuación del Instituto.
- b) Conocer e informar, con carácter previo a su aprobación, el presupuesto, la ejecución del presupuesto anterior, los planes generales de actividades del instituto y la memoria anual del mismo.
- c) Proponer cuantas iniciativas puedan contribuir al mejor funcionamiento del instituto y al cumplimiento de sus fines.
- d) Conocer e informar sobre las modificaciones del reglamento de organización y funcionamiento que proponga el Consejo de Dirección.
- e) Proponer ámbitos de investigación sobre el euskera y la difusión cultural.
- f) Proponer la transferencia de buenas prácticas procedentes de otros entornos lingüísticos o culturales.
- g) Facilitar el contacto y la relación con organismos con proyección internacional que puedan contribuir al cumplimiento de los fines del Instituto.

Artículo 10.– Vocales del Patronato.

1.– Son vocales natos del Patronato:

- a) La o el Lehendakari, que ostentará la Presidencia de Honor.
- b) La titular o el titular del Departamento del Gobierno Vasco al que se encuentre adscrito el Instituto, que ostentará la Presidencia Ejecutiva. En caso de imposibilidad de asistencia puntual de quien ostente la Presidencia Ejecutiva dirigirá las reuniones del Patronato la vocal o el vocal representante del Departamento competente en materia de cultura y, en su defecto, la miembro o el miembro de mayor rango jerárquico.
- c) Las o los cinco vocales en representación de los departamentos de la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca competentes en materia de acción exterior, cultura, educación, política lingüística y hacienda y administración pública, con rango mínimo de Viceconsejero o Viceconsejera.

d) EAEko lurralde historikoetako foru aldundietako ordezkari bana, zeinen maila –gutxienez- zuzendariarena izango baita.

e) Institutuko zuzendariak idazkari lana ere beteko du, hitz egiteko eskubidez eta botorik gabe. Bileretara agertuko ez balitz, kargua hutsik balego edo gaixotuko balitz titularra, berezko kiderik gazteenak beteko lituzke idazkariaren eginkizunak.

2.– Berezkoak ez diren Patronatuko kideak:

a) Hamabost kide, euskal letra, filologia eta kulturako ordezkariak, batik bat Euskaltzaindikoak, Eusko Ikaskuntzakoak, euskal unibertsitateetakoak eta beste erakunde batzuetakoak. Kideok, lehendakari exekuti-boaren proposamenez, EAEko Jaurlaritzaren Kontseiluak izendatuko ditu, kontuan hartuz euskal hizkuntza komunitateko lurralde guztiek kultura komunari egindako ekarpenak.

b) Kulturaren sektore profesionaletako ordezkari diren bost kide. Kideok, Eusko Legebiltzarraren proposamenez, EAEko Jaurlaritzaren Kontseiluak izendatuko ditu.

3.– Foru Aldundietako kide ordezkariak korporazio horietako jarduera arauekin bat etorritz aukeratuko dira.

4.– Berezkoak ez diren Patronatuko kideak lau urterako izendatuko dira, eta beste lau urterako behin bakarrik berriztatuko zaie kargua segidan. Epe hori igaro ostean, eginkizun horiek betetzen jarraituko dute, harik eta horien ordezkariak izendatu arte.

5.– Baldin eta berezkoa ez den kide baten kargua hutsik gelditzen bada horretarako izendatua izan zeneko epea amaitu baino lehen, proposatu duenari jakinaraziko zaio, gehienez ere hilabeteko epean Jaurlaritzaren Kontseiluari proposamen berria egin diezaion; eta honek izendapena egingo du betetzeke dagoen eperako.

6.– Izendatzerakoan aintzat hartutako kalitatea edo kargua galtzerakoan, kide izateari modu automatikoan utziko diote Patronatuko kide guztiek.

7.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteko Patronatuak lan-batzordeak edo -taldeak osa ditzake -kideak onartu eta gero- euskara eta euskal kultura sustatze-arloan interesa duten gai zehatzak aztertzeko. Lan-batzorde edo -talde bakoitza sortzeko erabakiak honakoak finkatuko ditu: batzordearen osiera, egozten zaizkion eginkizunak eta, hala behar izanez gero, lortzeko epea.

d) Una vocal o un vocal en representación de cada una de las diputaciones forales de los Territorios Históricos de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con rango mínimo de Director o Directora.

e) La Directora o el Director del Instituto, que actuará de secretaria o secretario, con voz y sin voto. En los supuestos de ausencia, vacante o enfermedad realizará las funciones de Secretaría la vocal o el vocal nato más joven.

2.– Son vocales no natos del Patronato:

a) Las o los quince vocales en representación de las letras, la filología y la cultura vascas, en especial de la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia, de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza, de las universidades vascas y de otras instituciones sociales. Estas o estos vocales serán nombrados por el Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a propuesta de la presidenta ejecutiva o del Presidente ejecutivo teniendo en cuenta las aportaciones a la cultura común de todos los territorios de la comunidad lingüística vasca.

b) Las o los cinco vocales en representación de los distintos sectores profesionales de la cultura. Estas o estos vocales serán nombrados por el Consejo de Gobierno de la Comunidad Autónoma a propuesta del Parlamento Vasco.

3.– Las o los vocales en representación de las Diputaciones forales serán designados de acuerdo con las normas de funcionamiento de sus respectivas corporaciones.

4.– Las o los vocales no natos del Patronato serán nombrados para un periodo de cuatro años renovables una sola vez consecutiva. Una vez transcurrido el plazo referido, continuarán desempeñando sus funciones hasta que surta efecto el nombramiento de sus sucesoras o sucesores.

5.– En los casos de vacante producida por la baja de una o un vocal no nato antes de concluir el periodo para el que fue nombrado, se comunicará a quien lo hubiera propuesto para que en el plazo máximo de un mes eleve nueva propuesta al Consejo de Gobierno que procederá a su nombramiento por el período que le quedase por cumplir.

6.– Todos los miembros del Patronato perderán automáticamente su condición en el momento de perder la cualidad o cargo en virtud del cual fueron designados.

7.– El Patronato del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute podrá constituir, previa aprobación de sus miembros, comisiones o grupos de trabajo para el estudio de temas concretos de interés en materia de promoción de la lengua y la cultura vascas. El acuerdo de creación de cada comisión o grupo de trabajo deberá especificar su composición, las funciones que se le encomienden y, en su caso, el plazo para su consecución.

11. artikulua.– Gastuak.

Ettxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEKO Patronatuaren kide izateak ez du eskubiderik ematen ezelango ordainketarik eskuratzeko, nahiz eta kideek dietak edo kalte-ordainak eskura ditzaketen, otsailaren 2ko 16/1993 Dekretuarekin eta gainerako arauekin bat etorritik.

12. artikulua.– Deialdia, bilkurak eta jarduera erregimena.

1.– Patronatua gutxienez urtean behin bilduko da bilkura arruntean, aldez aurretik lehendakari exekutiboak deialdia eginda. Halaber, aparteko bilkura egin dezake, baldin eta lehendakari exekutiboak deitzen bada eta ekimena berea bada, edo Patronatuko bost kidek behintzat eskatzen badute.

2.– Deialdiak lehendakariaren aginduz egingo dira, gutxienez, hamar egun naturaleko aurrerapenarekin. Urgentziatzeko bilkurek ez dute epe hori bete beharko.

3.– Gai-zerrendan jasotako aztergai guztiak adierazi beharko dira deialdian, eta aparteko bilera eskatu duen proposatutako aztergaiak era zehatzean jaso beharko dira.

4.– Ezin da eztabaidatu edo erabaki gai-zerrendan jarri ez den gairik; eztabaidatu eta erabakitzeke, Patronatuko kide guztiek egon behar dute bilduta, eta gehiengoak erabaki aztergaiak presakoa dela.

5.– Patronatua balio osoz osatuko da kideen erabakiteko gehiengoazaltzen bada lehenengo deialdian, edo kideen herena bigarren deialdian ordu erdi geroago. Bi kasu horietan beharrezkoa da lehendakari exekutiboak, idazkaria edo horien ordezkariak agertzea.

6.– Ohorezko lehendakariak gidatuko ditu eztabaidak edo, horren ezean, Patronatuko lehendakari exekutiboak edo horren ordezkariak.

7.– Azaltzen direnen botoen gehiengo soilaz hartuko dira erabakiak. Berdinketa gertatuz gero, Ohorezko lehendakariaren edo, horren ezean, lehendakari exekutiboaren botoak ebatziko du erabakiak hartzerakoan.

8.– Lehendakari exekutiboak erabaki dezake zenbait adituk parte har dezaketela bileretan -hitz egiteko eskubidez eta botorik gabe- baldin eta horien parte hartzea beharrezkotzat jotzen bada aztergaien arabera.

9.– Patronatuaren jarduera -beren beregi berarentzat zerbait aurreikusten ez bada- organo kolegiatuaren xedapen erregulatuak egokituko zaie, zeintzuk Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio

Artículo 11.– Gastos.

La condición de miembro del Patronato del Instituto Vasco Ettxepare Euskal Institutua / Basque Institute no da derecho a la percepción de retribución alguna, sin perjuicio de las dietas e indemnizaciones que, con arreglo a lo establecido en el Decreto 16/1993, de 2 de febrero, y demás normativa vigente, corresponda a sus miembros.

Artículo 12.– Convocatoria, sesiones y régimen de funcionamiento.

1.– El Patronato se reunirá en sesión ordinaria, al menos una vez al año, previa convocatoria de su Presidenta ejecutiva o Presidente ejecutivo. Así mismo, se reunirá en sesión extraordinaria, igualmente mediante convocatoria de la Presidenta ejecutiva o del Presidente ejecutivo a iniciativa de ésta o éste o de un mínimo de cinco miembros del Patronato.

2.– Las convocatorias de las sesiones se realizarán por orden de la Presidencia con una antelación mínima de diez días naturales. Quedarán dispensadas de dicha antelación mínima aquellas sesiones que revistan urgencia.

3.– La convocatoria deberá expresar en todos los casos los asuntos incluidos en el orden del día, que tendrá que recoger de modo preciso los puntos propuestos por quien haya instado la reunión extraordinaria.

4.– No podrá ser objeto de deliberación o acuerdo ningún asunto que no figure incluido en el orden del día, salvo que estén presentes todos los miembros del Patronato y sea declarada la urgencia del asunto por el voto favorable de la mayoría.

5.– El Patronato queda válidamente constituido con la asistencia de la mayoría absoluta de sus miembros, en primera convocatoria, o la tercera parte de ellos en segunda convocatoria media hora más tarde, siendo en ambos casos preceptiva la asistencia de la Presidenta ejecutiva o el Presidente ejecutivo y la Secretaria o el Secretario o personas que los sustituyan.

6.– Las deliberaciones serán dirigidas por la Presidenta o el Presidente de Honor o, en su ausencia, por la Presidenta ejecutiva o el Presidente ejecutivo del Patronato o persona que le sustituya.

7.– Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de votos de los asistentes. En caso de empate el voto de la Presidenta o Presidente de Honor o, en su ausencia, el de la Presidenta ejecutiva o del Presidente Ejecutivo será dirimente a efectos de adopción de acuerdos.

8.– La Presidenta Ejecutiva o el Presidente Ejecutivo podrá acordar la asistencia, con voz y sin voto, a determinadas sesiones de personas expertas cuya presencia se estime de interés en razón de los asuntos a tratar.

9.– El funcionamiento del Patronato se acomodará, en todo lo no previsto específicamente, a las disposiciones reguladoras de los órganos colegiados, contenidas en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de

Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko II. tituluko II. kapituluaren baitaude jasota.

2. ATALA
ZUZENDARITZA KONTSEILUAZ

13. artikulua.— Eginkizunak.

Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteko Zuzendaritza Kontseiluaren eginkizunak:

- a) Institutuaren jarduera-egitasmo orokorrak onartu.
- b) Laguntzen eta diru-laguntzen programak eta horiek esleitzeko oinarritzko irizpideak onartu.
- c) Urteko aurrekontuaren aurreproiektua onartu.
- d) Urteko memoria onartu.
- e) Lanpostuen zerrenda onartu.
- f) Aplikagarriak diren legezko baldintzen arabera, pertsonalaren plantillak eta ordainketa erregimena onartu.
- g) Arloko zuzendarien kontratazioa onartu.
- h) Institutuaren antolaketa- eta jarduera-araudia aldatzeko proposamena egin Jaurlaritzaren Kontseiluari.
- i) Hitzarmenak eta protokoloak izenpetzeko oinarritzko irizpideak ezarri.
- j) Institutuaren jardueren prezioak ezarri.
- k) Jaurlaritzaren Kontseiluak baimendu eta gero, irabazteko xederik ez duten merkataritzako sozietateak, fundazioak edo entitateak sortu edo horietan parte hartzea onartu, betiere helburuak hobeto betetzeko beharrezkoa bada.
- l) Jaurlaritzaren Kontseiluak baimena eman ostean, ente publikoaren mendeko zentroak sortu eta ezabatzea onartu.
- m) Institutuko zuzendariaren izendapen proposamenaren berri izan eta informatu.
- n) Euskera eta euskal kultura sustatzearekin lotutako gai guztiak eztabaidatu, Patronatuaren, Zuzendaritzaren edo Kontseiluko kideen ekimenez.
- ñ) Izaera orokorreko xedapen proposamenak -Institutuak sustatutakoak- onartu eta horietaz eztabaidatu.
- o) 5.000.000 eurotik gorako gastuetarako baimena eman. Zenbateko horretatik beheerako gastuetarako baimena emateko eskumena Institutuko zuzendariaren esku dago.

14. artikulua.— Kontseiluko kideak.

1.— Honakoak izango dira Kontseiluko kide:

- a) Lehendakaria, zeina Institutua horri atxikita dagoeneko Eusko Jaurlaritzaren Sail bateko gutxienez sail-

noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

SECCIÓN 2.^a
DEL CONSEJO DE DIRECCIÓN

Artículo 13.— Funciones.

Las funciones del Consejo de Dirección del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute son las siguientes:

- a) Aprobar los planes generales de actividades del Instituto.
- b) Aprobar los programas de ayudas y subvenciones, así como los criterios básicos para su otorgamiento.
- c) Aprobar el anteproyecto de Presupuesto anual.
- d) Aprobar la memoria anual.
- e) Aprobar la relación de puestos de trabajo.
- f) Aprobar, de acuerdo con las condiciones legales que sean aplicables, las plantillas y el régimen retributivo de su personal.
- g) Aprobar la contratación de las Directoras o los Directores de área.
- h) Proponer al Consejo de Gobierno la modificación del Reglamento de organización y funcionamiento del Instituto.
- i) Fijar los criterios básicos para la firma de convenios y protocolos.
- j) Fijar los precios de las actividades del Instituto.
- k) Aprobar, previa autorización del Consejo de Gobierno, la creación o toma de participación en sociedades mercantiles, fundaciones o entidades sin fines de lucro cuando ello sea necesario para el mejor cumplimiento de sus fines.
- l) Aprobar, con la autorización previa del Consejo de Gobierno, la creación y supresión de centros dependientes del ente público.
- m) Conocer e informar la propuesta de nombramiento de la Directora o del Director del Instituto.
- n) Debatir todas las cuestiones relacionadas con la promoción de la lengua y la cultura vascas, por iniciativa del Patronato, de la Dirección o de los miembros del Consejo.
- ñ) Aprobar las propuestas de disposiciones de carácter general impulsadas por el instituto y debatirlas.
- o) Autorizar gastos que excedan de 5.000.000 de euros, correspondiendo a la Directora o Director del Instituto la competencia para autorización de gastos inferiores a dicho importe.

Artículo 14.— Miembros del Consejo.

1.— Son miembros del Consejo:

- a) La Presidenta o el Presidente, que será una o un representante, con rango mínimo de viceconsejero o vi-

buruorde mailako ordezkaria izango baita. Gertatuko balitz ez egotea, lanpostua hutsik egotea edo gaixorik egotea, hizkuntza politikaren arloan eskumena duen Saileko ordezkariordezkatuko luke eta, horren ezean, maila hierarkiko handiena duen kideak.

b) Eusko Jaurlaritzako sailen ordezkari modura aukeratutako hiru kontseilari, gutxienez zuzendari maila dutenak, zeintzuk eskumendunak izango baitira kanpo ekintzako, hizkuntza politikako eta ogasun eta administrazio publikoko arloetan.

c) Jaurlaritzaren Kontseiluak lau urterako (behin bakarrik luza daiteke epea) izendatutako bi kontseilari, Patronatuaren ordezkari legetxe eta berak proposatuta.

d) Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEko zuzendaria izango da idazkaria, zeinak hitz egiteko eskubidea bai baina botorik ez baitu izango. Gertatuko balitz ez egotea, lanpostua hutsik egotea edo gaixorik egotea, Kontseiluko kiderik gazteena izango da idazkari.

15. artikulua.– Gastuak.

Etxepare Euskal Institutua / Basque InSTITUTEko Zuzendaritza Kontseiluaren kide izateak ez du eskubiderik ematen ezelango ordainketarik eskuratzeko, nahiz eta kideek dietak edo kalte-ordainak eskura ditzaketen, otsailaren 2ko 16/1993 Dekretuarekin eta gainerako arauarekin bat etorritik.

16. artikulua.– Kontseiluaren deialdia, bilkurak eta jarduera erregimena.

1.– Zuzendaritza Kontseiluak, lehendakariaren deialdia egin ondoren, ohiko bilera izango du kideek erabakitzen dutenero, eta urtean birritan gutxienez. Aparteko bilera ere izango du, baldin lehendakariak egiten badu deia bere ekimenez, edo Kontseiluko kideetatik gutxienez hiruk egiten badute proposamena.

2.– Gai-zerrendan jasotako aztergai guztiak adierazi beharko dira deialdian, eta aparteko bilera eskatu duenak proposatutako aztergaiak era zehatzean jaso beharko dira.

3.– Bileretarako deialdiak lehendakariaren aginduz egingo dira, gutxienez, bost egun naturaleko aurrerapenarekin. Presako bileretan ez da nahitaezkoa izango deialdia aurrerapen horrekin egitea.

4.– Zuzendaritza Kontseiluak baliotasunez osatzeko bere kideen gehiengo erabatekoa da beharrezkoa. Lehenengo deialdian halabeharrez egon beharko dute lehendakariak eta idazkariak, edo horien ordezkariak, edo kideen herenak bigarren deialdian, ordu erdi geroago.

5.– Ezin da eztabaidatu edo erabaki gai-zerrendan jarri ez den gairik; eztabaidatu eta erabakitzeko, Kon-

sejere, de Departamento del Gobierno Vasco al que se encuentra adscrito el Instituto. En caso de ausencia, vacante o enfermedad se sustituirá por el miembro representante del Departamento competente en materia de política lingüística y, en su defecto, por la o el miembro de mayor rango jerárquico.

b) Tres consejeras o consejeros designados en representación de los Departamentos del Gobierno Vasco competentes en materia de acción exterior, política lingüística y hacienda y administración pública con rango mínimo de Directora o Director.

c) Dos consejeros o consejeras nombradas por el Consejo de Gobierno por un período de cuatro años, renovables una sola vez consecutiva, en representación y a propuesta del Patronato.

d) La Directora o el Director del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, que actuará de secretaria o secretario con voz y sin voto. En los supuestos de ausencia, vacante o enfermedad realizará las funciones de Secretaría la o el miembro más joven del Consejo.

Artículo 15.– Gastos.

La condición de miembro del Consejo de Dirección del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute no da derecho a la percepción de retribución alguna, sin perjuicio de las dietas e indemnizaciones que, con arreglo a lo establecido en el Decreto 16/1993, de 2 de febrero, y demás normativa vigente, correspondan a sus miembros.

Artículo 16.– Convocatoria, sesiones y régimen de funcionamiento del Consejo.

1.– El Consejo de Dirección, previa convocatoria de su Presidenta o Presidente, se reunirá en sesión ordinaria con la periodicidad que sus miembros establezcan y, en cualquier caso, al menos dos veces al año. Así mismo, se reunirá en sesión extraordinaria, igualmente mediante convocatoria de la Presidenta o del Presidente a iniciativa de ésta o éste o a propuesta de un mínimo de tres miembros del Consejo.

2.– La convocatoria deberá expresar en todos los casos los asuntos incluidos en el orden del día, que tendrá que recoger de modo preciso los puntos propuestos por quien haya instado la reunión extraordinaria.

3.– Las convocatorias de las sesiones se realizarán por orden de la Presidencia con una antelación mínima de cinco días naturales. Quedarán dispensadas de dicha antelación mínima aquellas sesiones que revistan urgencia.

4.– Para la válida constitución del Consejo de Dirección se requiere la mayoría absoluta de los miembros que lo forman, entre los que deberán estar siempre presentes la Presidenta o el Presidente y la Secretaria o el Secretario o quienes les sustituyan en primera convocatoria, o la tercera parte de ellos en segunda convocatoria media hora más tarde.

5.– No podrá ser objeto de deliberación o acuerdo ningún asunto que no figure incluido en el orden del

teuiluko kide guztiek egon behar dute bilduta, eta gehiengoak erabaki aztergia presakoa dela.

6.– Bertaratutakoen botoen gehiengo soilez hartuko dira erabakiak. Berdinketa gertatuz gero, lehendakariaren botoa izango da ebazlea erabakiak hartzerakoan.

7.– Arloko zuzendariek Kontseiluko bileretan parte hartu ahal izatea erabaki dezake lehendakari exekutiboak, hitz egiteko eskubidez eta botorik gabe.

8.– Lehendakari exekutiboak erabaki dezake zenbait adituk parte har dezaketela bilkuretan -hitz egiteko eskubidez eta botorik gabe- baldin eta horien parte hartzea beharrezkotzat jotzen bada aztergaien arabera.

9.– Kontseiluko kideek eskubidea dute Kontseiluren bileretan parte hartzearen ondorioz sortutako gastuen ordainez dietak eta konpentsazioak eskuratzeko, zeintzuk EAeko Administrazio Orokorak horretarako ezarritako prozeduren arabera ordainduko baitira.

10.– Zuzendaritza Kontseiluaren jardura -beren beregi berarentzat zerbait aurreikusten ez bada- organo kolegiatuen xedapen erregulatuak egokituko zaie, zeintzuk Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko II. tituluko II. kapituluan baitaude jasota.

3. ATALA
ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA /
BASQUE INSTITUTEREN
ZUZENDARIA

17. artikulua.– EAeko Administrazioiko sailburuordeek Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorretan izendatuta duten soldata izango du zuzendariak.

18. artikulua.– Eginkizunak. Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteren eginkizunak:

a) Kontseiluko lehendakariari laguntza eman Institutuak izendatuta dituen helburuak betetzen eta horien zaintzan.

b) Aldian behin -eta Kontseiluak eskatzen duenero- Kontseiluari Institutuaren jardunari buruzko informazioa eman.

c) Institutuko pertsonalaren eta zerbitzuen goi zuzendaritza gauzatu.

d) Institutuko pertsonalaren plantilla proposatu Zuzendaritza Kontseiluari eta Dekretu honetako 6. artikuluko 4. paragrafoan aurreikusitakoa garatu.

e) Lanpostuen Zerrenda onartzeko proposamena egin Zuzendaritza Kontseiluari.

día, salvo que estén presentes todos los miembros del Consejo y sea declarada la urgencia del asunto por el voto favorable de la mayoría.

6.– Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de votos de los asistentes. En caso de empate el voto de la Presidenta o del Presidente será dirimente a efectos de adopción de acuerdos.

7.– La Presidenta Ejecutiva o el Presidente Ejecutivo podrá acordar la asistencia a las sesiones del Consejo de las Directoras o Directores de área, con voz y sin voto.

8.– La Presidenta Ejecutiva o el Presidente Ejecutivo podrá acordar la asistencia, con voz y sin voto, a determinadas sesiones de personas expertas cuya presencia se estime de interés en razón de los asuntos a tratar.

9.– Las y los miembros del Consejo tienen derecho a percibir las dietas y compensaciones por los gastos en que incurrieren como consecuencia de su participación en el mismo. Tales abonos se realizarán conforme a los procedimientos establecidos a tal efecto por la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca.

10.– El funcionamiento del Consejo de Dirección se acomodará, en todo lo no previsto específicamente, a las disposiciones reguladoras de los órganos colegiados, contenidas en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

SECCIÓN 3.ª
DE LA DIRECTORA O DIRECTOR DEL INSTITUTO
VASCO ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA / BASQUE
INSTITUTE

Artículo 17.– La Directora o el Director percibe las retribuciones que en los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma tienen asignados los viceconsejeros o viceconsejeras de la Administración de la Comunidad Autónoma.

Artículo 18.– Funciones. Corresponden a la Directora o el Director del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute las siguientes funciones:

a) Asistir a la Presidenta o el Presidente del Consejo en la vigilancia y cumplimiento de los objetivos y fines que tiene atribuidos el Instituto.

b) Informar al Consejo periódicamente, y siempre que sea requerido por el mismo, de la marcha del Instituto.

c) Ejercer la dirección superior de personal y de los servicios del Instituto.

d) Proponer al Consejo de Dirección la plantilla de personal del Instituto y desarrollar lo previsto en el apartado 4 del artículo 6 del presente Decreto.

e) Proponer al Consejo de Dirección, para su aprobación, la Relación de Puestos de Trabajo.

f) Institutuaren plan estrategikoa eta kudeaketa planak eta Patronatuaren eta Zuzendaritza Kontseiluaren erabakiak proposatu eta exekutatu.

g) Institutuaren ohiko ordezkaritza.

h) Institutuaren jardueren urteko memoria gertatu eta bere aurrekontuaren aurreproiektu-proposamena eta horren likidazioa gertatu eta Zuzendaritza Kontseiluari aurkeztu.

i) Hitzarmenak eta protokoloak formalizatu.

j) Institutuaren izenean kontratatu.

k) Gastuen ardura hartu eta ordainketak egin, indarreko legeek aurreikusitako moduan.

l) Kontabilitatea, diruzaintza eta Institutuaren zorpeztza kudeatu, Institutuaren aurrekontuan txertatutako diru-sarreraren eta gastuen kudeaketaren kontrola eginaz, eta arlo horretan Ogasun eta Herri Administrazio Sailari dagozkion eginkizunak kontuan hartuz.

m) Institutuak eman behar dituen laguntzak eta diru-laguntzak esleitu.

n) Euskadiko Ondare Legearen arabera Institutuak gauzatu behar dituen eskumenez -beste organo bati beren beregi egotzi gabekoez- baliatu.

ñ) Institutuaren zerbitzu administratiboak eta ekonomikoak antolatu eta gainerako zerbitzuen eta jarduera-arloen administrazioa koordinatu, ondo jardun dezaten.

o) Institutuaren irudia eta komunikazioa diseinatu eta garatu EAEn eta EAEtik kanpo, eta helburu horretarako behar beste euskarri eta baliabide erabili.

p) Dekretu honetako 5. artikuluan aurreikusitakoa betetzeko beharrezkoak diren baliabideak sustatu eta garatu.

q) Zuzendaritza Kontseiluak egotzitako gainerako eginkizunak.

III. KAPITULUA JARDUERA ARLOAK

19. artikulua.— Etxepare Euskal Institutua / Basque Instituteraren jarduera arloak.

1.— Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutek bi arlo sektorial izango ditu bere helburuak betetzeko:

a) Euskal Kultura sustatu eta hedatu.

b) Euskara sustatu eta hedatu.

2.— Euskal Kultura Sustatu eta Hedatzeko arloak honako eremuak hartzen ditu: musika, arte eszenikoak, ikusizko arteak, zinema, arkitektura eta diseinua. Eginkizunak:

a) Euskal sorkuntza artistikoa hedatu nazioarte mailan programazioa suspertuz.

f) La propuesta y ejecución del plan estratégico y de los planes de gestión del instituto y de los acuerdos del Patronato y del Consejo de Dirección.

g) La representación ordinaria del Instituto.

h) La elaboración de la memoria anual de actividades del Instituto y la elaboración y elevación al Consejo de Dirección de la propuesta de anteproyecto de su presupuesto y su liquidación.

i) La formalización de convenios y protocolos.

j) La contratación en nombre del Instituto.

k) La disposición de gastos y ordenación de pagos, de acuerdo con lo previsto en la legislación vigente.

l) Gestionar la contabilidad, la tesorería y el endeudamiento del Instituto, ejerciendo el control de la gestión de los ingresos y gastos incluidos en el presupuesto del Instituto, sin perjuicio de las funciones que en este ámbito corresponden al Departamento de Hacienda y Administración Pública.

m) La concesión de ayudas y subvenciones que corresponda otorgar al Instituto.

n) Ejercer las competencias que, conforme a la Ley del Patrimonio de Euskadi, corresponden al Instituto y no se encuentran expresamente atribuidas a otro órgano.

ñ) Organizar los servicios administrativos y económicos y coordinar la administración de los demás servicios y áreas de actuación del Instituto para su correcto funcionamiento.

o) Diseñar y desarrollar la imagen y la comunicación del Instituto tanto en el exterior como dentro de la Comunidad Autónoma de Euskadi, utilizando para ello diferentes soportes y medios.

p) Promover y desarrollar los medios necesarios para dar cumplimiento a lo previsto en el artículo 5 del presente Decreto.

q) Cualesquiera otras funciones que le encomiende el Consejo de Dirección.

CAPÍTULO III ÁREAS DE ACTUACIÓN

Artículo 19.— Áreas de actuación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

1.— El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute para el cumplimiento de sus fines se estructura en dos áreas sectoriales:

a) Promoción y difusión de la Cultura Vasca.

b) Promoción y Difusión del Euskera.

2.— El área de Promoción y Difusión de la Cultura Vasca abarca lo ámbitos de la música, las artes escénicas, las artes visuales, el cine, la arquitectura y el diseño. Sus funciones serán las siguientes:

a) Difundir la creación artística vasca a través del fomento de su programación en la escena internacional.

b) Artisten eta horien lanen ibiltaritzari laguntza eman.

c) Sorkuntza garaikidearen eta ondare artistikoaren ezagutza hedatu.

d) Nazioarteko kultura erakusketak antolatu.

e) Arteak hedatzeko ekintza estrategikoak sustatu.

f) Kultura eragileei laguntzeko programak diseinatu, euskal sorkuntza nazioarte mailan ezagutzera emateko.

g) Euskal literatura, pentsamendua eta ikerketa sustatu pentsamendu eta ikerketa zientifikoko obrak eta euskal pentsamenduko eta kulturako aldizkariak kanpora atereaz.

h) Euskal kulturaren kanpo hedapena sustatu, batik bat euskaraz sortutako kultura eskaintzari laguntza eskainiz.

i) Euskal pentsalarien eta ikertzaileen eta atzerriko interlokutoreen arteko eztabaida eta iritzi trukaketa egin.

j) Euskal autoreek hizkuntza aniztasunaz eta kultura pluralismoaz burututako azterlanak nazioartean sustatu.

k) Euskal kulturaren sustapen unibertsala lortze aldera jarduerak garatzen dituzten erakunde pribatu eta publikoei diru-laguntzak esleitzea kudeatu.

3.- Euskara Sustatu eta Hedatzeko arloaren helburua euskara irakatsi, aztertu, erabili eta hedatzea da, bai herritarren artean eta bai nazioarte mailako erakunde publikoen artean. Eginkizunak:

a) Munduan zehar unibertsitateetan eta beste zentro batzuetan euskararen presentzia, azterketa eta ikasketak sustatu. Batik bat unibertsitateetan irakurletzak ezartzea bultzatuz, eta euskaltzaleentzat eta atzerriko ikerketa-zentroetarako lankidetzak eta sorospen-organok modura jardunaz.

b) Munduan zehar euskara darabilten kolektibitateetan euskararen ezagutza sustatu, gehienbat euskal etxeen bidez.

c) Baliabide propioen bidez edo hirugarrenen laguntzaz, atzerrian euskara ikasteko behar diren giza baliabideak, hizkuntza baliabideak eta didaktikoak jarri.

d) Euskara bigarren hizkuntza legetxe irakasten espezializatuta dauden irakasleen prestaketa bultzatu.

e) Euskararen ezagutza neurtzeko atzerriko ziurtagiriak lortzeko ariketak antolatu.

f) Euskararen presentzia nazioarte mailan sustatu, hizkuntzak dibulgatzea helburu duten azoka eta erakusketetan parte hartuz.

b) Apoyar la itinerancia de artistas y obras.

c) Difundir el conocimiento de la creación contemporánea y el patrimonio artístico.

d) Organizar muestras culturales internacionales.

e) Promover acciones estratégicas de difusión de las artes.

f) Diseñar programas de ayuda para los agentes culturales con el objetivo de dar a conocer la creación vasca en la escena internacional.

g) Promover la literatura, el pensamiento y la investigación en euskera a través de la proyección exterior de obras de pensamiento e investigación científica, así como de revistas de pensamiento y cultura vascas.

h) Promover la difusión exterior de la cultura vasca apoyando en especial la oferta cultural creada en euskera.

i) Facilitar el diálogo y el intercambio entre los pensadores y las pensadoras e investigadores e investigadoras vascos y vascas y sus interlocutores e interlocutoras extranjeros o extranjeras.

j) Promover internacionalmente los estudios de autores vascos y autoras vascas sobre diversidad lingüística y pluralismo cultural.

k) Gestionar la concesión de subvenciones a entidades públicas y privadas que desarrollen actuaciones conducentes a la promoción universal de la cultura vasca.

3.- El área de Promoción y Difusión del Euskera tiene como objetivo fomentar las acciones de enseñanza, estudio, uso y difusión del euskera entre el público en general y entre las instituciones públicas, en el ámbito internacional. Sus funciones serán las siguientes:

a) Promover la presencia, el estudio y el aprendizaje del euskera en las universidades, así como en otros centros de todo el mundo, apoyando especialmente el establecimiento de lectorados en las universidades y actuando como órgano de cooperación y asistencia para los vascólogos y centros extranjeros de investigación.

b) Promover el aprendizaje del euskera entre las colectividades de habla vasca de todo el mundo, a través, fundamentalmente de los centros vascos (euskal etxeak).

c) Facilitar, mediante recursos propios o en colaboración con terceros, los recursos humanos, lingüísticos y didácticos necesarios para el estudio del euskera en el exterior.

d) Impulsar la formación del profesorado especializado en la enseñanza del euskera como segunda lengua.

e) Organizar las pruebas para la obtención de los certificados de conocimiento del euskera en el exterior.

f) Promover la presencia del euskera en el ámbito internacional a través de la participación en ferias y exposiciones que tengan como finalidad la divulgación de las lenguas.

g) Euskara sustatzeko jarduerak beste erakunde batzuekin koordinatu, zeinen helburua den gaztelania, katalana eta galegoa atzerrian sustatzea eta hedatzea.

h) Euskara sustatzeko jarduerak administrazio publikoekin edo beste erakunde batzuekin koordinatu, batez ere euskararen gainerako lurraldeetakoekin, betiere horien helburua euskara suspertzea bada.

i) Lankidetzeta-harreman egonkorrak egin euskararen normalizazioa helburu duten erakundeekin.

j) Lankidetzeta-hitzarmenak eta/edo –erabakiak formalizatu unibertsitateekin eta beste erakunde batzuekin, publikoak zein pribatuak, nazionalak edo atzerrikoak izan Hitzarmenon helburua euskara atzerrian hedatzea eta euskararen sorkuntza sustatzea izango da.

k) Euskaren sustapen unibertsala lortze aldera jarduerak garatzen dituzten erakunde pribatu eta publikoei diru-laguntzak esleitzea kudeatu.

l) Norbere ekimenez edo hirugarrenen lankidetzaz, sare telematikoen, informazioko eta komunikazioko teknologien baita komunikabide sozialen bidez euskara atzerrian hedatzea helburu duten egintzak burutzea sustatu.

4.– Jarduera arlo bakoitzeko barne antolamendua eta funtzionamendu arauak Institutuko zuzendariak finkatuko ditu, eta horren berri Zuzendaritza Kontseiluari emango zaio.

20. artikulua.– Arloko zuzendarien erregimena eta eginkizunak.

1.– Institutuaren jarduera bakoitzaren arduradun Zuzendaritza Kontseiluak izendatutako zuzendari bat izango da.

2.– Aurreko paragrafoan aipatutako pertsonalak lan itunpeko kontratuen bidezko lotura izango du Institutuarekin.

EAEko Administrazioan lan egiten duen pertsonalarentzat izaera orokorrez ezarritako ordainketa erregimena izango du Institutuko pertsonalak.

3.– Arloko zuzendariak, Institutuko zuzendariaren goi zuzendaritzarekin, eginkizun hauek beteko dituzte:

a) Análisi, txosten eta proposamen teknikoak gertatzea berari dagokion jarduera arloan.

b) Bere jarduera eremuko jardueren, gastuen eta proiektuen diseinua, kontrola, garapena eta jarraipena.

c) Bere arloetako kontratazio-prozedurak eta –espedienteak izapidetu eta kudeatu, EAEko Administrazioari kontratazio arloan aplikatu dakizkiokeen lege xedapenen arabera.

d) Bere eremuetako gastu erabilpenari izapideak egin.

e) Zuzendaritza Kontseiluak edo Institutuko zuzendariak egotzitako edo delegatutako eskumenak edo eginkizunak gauzatu.

g) Coordinar actividades de promoción del euskera con otros organismos que tienen como objeto la promoción y difusión exterior del castellano, el catalán y el gallego.

h) Coordinar actividades de promoción del euskera con administraciones públicas u otros organismos, especialmente del resto de los territorios del euskera, que tengan por objeto el fomento de la lengua vasca.

i) Articular relaciones de colaboración estable con las entidades dedicadas a la normalización del euskera.

j) Formalizar convenios y/o acuerdos de colaboración con universidades y otras entidades, públicas o privadas, nacionales o extranjeras, con el objetivo de promover la difusión exterior del euskera y de la creación en euskera.

k) Gestionar la concesión de subvenciones a entidades públicas y privadas que desarrollen actuaciones conducentes a la promoción universal del euskera.

l) Promover, por iniciativa propia o en colaboración con terceros, la realización de acciones encaminadas a la difusión exterior del euskera a través de redes telemáticas y tecnologías de la información y comunicación, así como de los medios de comunicación social.

4.– La organización interna y las normas de funcionamiento de cada área de actuación se determinarán por el Director o la Directora del Instituto, dando cuenta al Consejo de Dirección.

Artículo 20.– Régimen y funciones de las Directoras o Directores de área.

1.– Al frente de cada área de actuación del Instituto habrá una Directora o un Director de área nombrado por el Consejo de Dirección.

2.– El personal referido en el párrafo anterior estará vinculado al Instituto por contratos laborales.

Su régimen retributivo será el establecido con carácter general para el personal al servicio de la Administración de la Comunidad Autónoma.

3.– Las Directoras o los Directores de Área, bajo la dependencia y superior dirección de la Directora o del Director del Instituto ejercerán las siguientes funciones:

a) Elaboración de análisis, informes y propuestas técnicas en el ámbito de su área de actuación.

b) Diseño, control, desarrollo y seguimiento de las actuaciones, gastos y proyectos de su área de actuación.

c) Tramitar y gestionar los procedimientos y expedientes de contratación de sus áreas conforme a las disposiciones legales aplicables en el ámbito contractual a la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

d) Tramitar la disposición de gastos de sus áreas.

e) Ejercer cuantas competencias o funciones le sean atribuidas o delegadas por el Consejo de Dirección o la Directora o el Director del Instituto.

4.- Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute sortzeko eta arautzeko den apirilaren 20ko 3/2007 Legeko 4. artikuluan aurreikusitako jarduerak modu eraginkorrean garatzeko beharrezkoak diren ekintzak sustatu beharko dituzte arlo sektorialetako zuzendariak, Institutuko zuzendariak horretarako ezarritako irizpideekin bat etorritik.

XEDAPEN GEHIGARRIAK

Lehenengoa.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutek sei hileko gehieneko epean hasiko ditu bere jarduerak, dekretu honek indarra hartzen duen egunetik aurrera.

Bigarrena.– Ondorio horietarako, dekretu honek indarra hartzen duenetik aurrera hilabeteko epean, lehendakari exekutiboak entitate edo erakunde eskumendunengana joko du bokalak aukeratzeko eta, hilabeteko gehieneko epean, erakunde horien ordezkari modura edo horien proposamenez Patronatuaren edo Kontseiluaren parte izango diren pertsonak aukeratzeko; eta euren kargua onartzeko eska dezake.

Hirugarrena.– Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutek, dekretu honetan aurreikusitako eginkizunak betetzeko, EAEko Administrazio Orokorreko sailekin batera jardungo du.

Laugarrena.– Institutuaren helburuekin lotura zuzena duten programa guztiek Institutuak kudeatuko ditu urtebeteko gehieneko epean, dekretu honek indarra hartzen duen egunetik aurrera.

Bosgarrena.– Lana Administrazio orokorrean edo horren erakunde autonomoetan egin eta Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutuak dagozkion eginkizunak baliatzea bere gain hartuta duten funtzionarioak eta pertsonala -baita bidezkoak diren giza baliabideak eta baliabidea materialak ere- Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutuaren txertatzea onartuko du Jaurlaritzaren Kontseiluak dekretu bidez. Etxepare Euskal Institutua / Basque Institutek jarduerak hasten dituen egunetik aurrera izango ditu ondorioak.

AZKEN XEDAPENA

Dekretu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteizen, 2008ko maiatzaren 13an.

Lehendakaria,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

Kultura sailburua,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.

4.- Las directoras o directores de las áreas sectoriales deberán promover las acciones necesarias para un eficaz desarrollo de las actividades previstas en el artículo 4 de la Ley 3/2007, de 20 de abril, de creación y regulación del Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, de acuerdo con los criterios al efecto establecidos por la directora o el director del Instituto.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Primera.– El Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute iniciará sus actividades en el plazo máximo de seis meses, a partir de la entrada en vigor de este Decreto.

Segunda.– A dichos efectos, en el plazo de un mes a contar desde la entrada en vigor del presente Decreto la Presidenta Ejecutiva se dirigirá a aquellas Entidades e instituciones competentes para la designación de vocales recabando, en el plazo máximo de un mes la designación y la aceptación del cargo de las personas que en su representación o a su propuesta vayan a formar parte, según proceda, del Patronato o del Consejo.

Tercera.– A los efectos de cumplimiento de las funciones previstas en el presente Decreto, el Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute actuará en coordinación con los departamentos de la Administración General de la Comunidad Autónoma.

Cuarta.– Todos los programas directamente relacionados con los fines del Instituto pasarán a gestionarse por éste en el plazo máximo de un año, a contar desde la entrada en vigor del presente Decreto.

Quinta.– El Consejo de Gobierno aprobará, mediante Decreto, la integración en el Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute del personal funcionario y del personal laboral que preste servicios en puestos adscritos a la administración general o a sus organismos autónomos que tengan atribuido el ejercicio de funciones que corresponden al Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute, así como los bienes y medios materiales oportunos, con efectos desde la fecha de inicio de sus actividades por el Instituto Vasco Etxepare Euskal Institutua / Basque Institute.

DISPOSICIÓN FINAL

El presente Decreto entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 13 de mayo de 2008.

El Lehendakari,
JUAN JOSÉ IBARRETXE MARKUARTU.

La Consejera de Cultura,
MIREN KARMELE AZKARATE VILLAR.